

Конвенција за ноќна работа (жени), (ревидирана), 1948

Конвенција која се однесува на ноќна работа на жени вработени во индустрија (ревидирана 1948).

(Забелешка: Датум на стапување на сила е 27. 2. 1951 година.)

Конвенција: C089

Место: Сан Франциско

Сесија на конвенцијата: 31

Датум на усвојување: 09. 7. 1948

Класификација на предметот: Ноќна работа

Статус: Друг инструмент

Генералната конференција на Меѓународната организација за труд, откако беше свикана во Сан Франциско од страна на Раководното тело на Меѓународната канцеларија за труд, одржувајќи ја својата триесет и прва сесија на 17 јуни 1948 година, и одлучувајќи да усвои некои од предлозите во врска со делумна ревизија на Конвенцијата за ноќна работа (жени), 1919, усвоена од Конференцијата на нејзината прва сесија, и ревидирана Конвенција за ноќна работа (жени), (ревидирана), 1934, усвоена од Конференцијата на нејзината осумнаесетта сесија која е на деветта точка од сесијата, одредувајќи ги овие предлози да бидат во форма на меѓународна Конвенција, на 9 јули 1948 година ја усвои следнава Конвенција, која може да се нарече Конвенција за ноќна работа (жени), (ревидирана), 1948.

ДЕЛ I. ГЕНЕРАЛНИ ОДРЕДБИ

Член 1

1. Во оваа Конвенција терминот „*индустриски потфати*“ опфаќа посебно:

(а) рудници, каменоломи, и други фабрики за вадење на минерали од земја;

(б) активности во кои се произведува, изменува, чисти, поправа, украсува, финализира, приспособува за продажба, крши или демолира или во кои материјалите се трансформираат, вклучувајќи активности при градење на бродови или генерирање, трансформирање или трансмисија на струја или движечка сила од каков било вид;

(в) градежни активности вклучувајќи ја работата за поправка, одржување, и рушење.

2. Компетентните власти ќе ја одредат линијата на поделба која ги одвојува земјоделството од индустријата, комерцијалата и другите неиндустриски професии.

Член 2

Во оваа Конвенција терминот „*ноќна*“ означува период на најмалку единаесет последователни часови, вклучувајќи ја и паузата пропишана од компетентни власти од најмалку седум последователни часови помеѓу 10 часот навечер и 7 часот

наутро. Компетентните власти може да пропишат различни паузи за 50 различни области, индустрии, ангажмани или гранки на индустријата, но ќе ги консултираат односните организации на работодавачите и работниците пред да пропишат пауза која започнува по 11 часот навечер.

Член 3

Жени, без разлика на годините, нема да бидат вработени ноќе во кои било јавни или индустриски гранки, освен во активности каде што се вработени само членови од исто семејство.

Член 4

Член 3 нема да се применува :

(а) во случај на виша сила, *force majeure*, каде што во кој било процес од работа, прекилот бил невозможно да се предвиди, и која не е од повторлив карактер;

(б) во случаи каде што се работи со суровина или материјали во процес на обработка, а се предмет на брзо расипување, кога таквата ноќна работа е неопходна да ги зачува спомнатите материјали да немаат губитоци.

Член 5

1. Забраната за ноќна работа на жени може да се суспендира од владата, по консултација со организациите на работодавачите и работниците, кога во случаи на вонредна состојба националниот интерес го бара тоа.

2. Таквите суспензии ќе бидат соопштени од односната влада до Генералниот директор на Меѓународната канцеларија за труд во нејзиниот годишен извештај при примена на Конвенцијата.

Член 6

Во индустриските ангажмани кои се под влијание на сезоните и во сите случаи кога исклучителните услови го бараат тоа, ноќниот период може да се намали на десет часа во период од шеесет дена во годината.

Член 7

Во земји, каде има клима на која дневната работа е посебно тешка, ноќниот период може да биде пократок од оној што е пропишан во горенаведените членови, ако одморот со компензација е усогласен во текот на денот.

Член 8

Оваа Конвенција не се однесува на:

- (а) жени кои заземаат одговорни позиции од менаџерски или технички карактер; и
- (б) жени вработени во здравствените и социјалните служби кои обично не се ангажирани во физичка работа.

ДЕЛ II. ПОСЕБНИ ОДРЕДБИ ЗА НЕКОИ ЗЕМЈИ

Член 9

Во оние земји каде што владините прописи сè уште не се применуваат на вработување на жени во индустриски гранки ноќе, терминот „ноќе“ може провизорно, и за максимален период од три години, да се објави од владата да означат период само од десет часа, вклучувајќи пауза пропишана од компетентните власти од најмалку седум последователни часови помеѓу десет часот навечер и седум часот наутро.

Член 10

1. Одредбите од оваа Конвенција ќе се применуваат во Индија, предмет на модификации наведени во членот погоре.
2. Наведените одредби ќе се применуваат на сите територии во однос на кои индиското законодавство има јурисдикција да ги применува.
3. Терминот „индустриски ангажмани“ ќе опфати:
 - (а) фабрики како што е дефинирано во Индиски акт за фабрики; и
 - (б) рудници на кои се применува Индиски акт за рудници.

Член 11

1. Одредбите од оваа Конвенција ќе се применуваат на Пакистан, предмет на одредбите наведени во овој член.
2. Наведените одредби ќе се применуваат на сите територии на кои пакистанското законодавство има јурисдикција да ги применува.
3. Терминот „индустриски ангажмани“ ќе опфати:
 - (а) фабрики како што е дефинирано во Акт за фабрики;
 - (б) рудници врз кои се применува Актот за рудници;

Член 12

1. Меѓународната Конференција за труд може, на која било сесија кога предметот е ставен на дневен ред, да усвои со двотретинско мнозинство нацрт-амандмани на еден или повеќе од претходните членови од Дел II од оваа Конвенција.
2. Во таквиот нацрт-амандман ќе се наведе членката или членките на кои тој се однесува и во рок од една година или во исклучителни случаи на осумнаесет месеци од датумот на затворање на сесијата на Конференцијата, ќе биде доставен од страна на членката или членките на кои тој се применува до власта или властите во чија надлежност е ова прашање, за спроведување на законодавството или други преземање дејства.
3. Секоја членка, доколку добие согласност од власта или властите во чија надлежност е ова прашање, ќе го достави истото до Генералниот директор на Меѓународната канцеларија за труд, за официјалното ратификување на измените за да биде регистрирано.
4. Таквиот нацрт-амандман ќе има својство на амандман на оваа Конвенција при ратификација од страна на членката или членките на кои тој се однесува.

ДЕЛ III. ФИНАЛНИ ОДРЕДБИ

Член 13

Официјалните ратификувања на оваа Конвенција ќе му бидат соопштени на Генералниот Директор на Меѓународната канцеларија за труд за да бидат регистрирани.

Член 14

1. Оваа Конвенција ќе биде обврзувачка само за оние членки на Меѓународната организација за труд чии ратификации се регистрирани кај Генералниот директор.
2. Ќе стапи на сила 12 месеци по датумот на кој ратификациите од две членки се регистрирани кај Генералниот директор.
3. Оттаму, оваа Конвенција ќе стапи на сила за секоја членка дванаесет месеци по датумот на кој се регистрирани нејзините ратификации.

Член 15

1. Членката што ја има ратификувано оваа Конвенција може да ја откаже по истекот на десет години од датумот на кој Конвенцијата првпат стапила на сила, со акт кој ќе биде доставен до Генералниот директор на Меѓународната канцеларија за труд за да биде регистрирана. Таквото откажување нема да стапи на сила една година по датумот на кој е регистрирана.
2. Секоја членка којашто ја има ратификувано оваа Конвенција и која не го искористила правото на откажување наведено во овој член во текот на годината по истекот на периодот од десет години, ќе биде обврзана за нареден период од десет години, а потоа може да ја откаже оваа Конвенција по истекот на секој десетгодишен период, според условите наведени во овој член.

Член 16

1. Генералниот директор на Меѓународната канцеларија за труд ќе ги извести сите членки на Меѓународната организација за труд за регистрација на сите ратификации и откажувања што му се доставени од страна на членките на Организацијата.
2. Кога ги известува членките на Организацијата за регистрација на втората ратификација што му е соопштена, Генералниот директор ќе ги извести членките на Организацијата за датумот кога Конвенцијата ќе стапи на сила.

Член 17

Генералниот директор на Меѓународната Канцеларија за труд ќе го извести Генералниот секретар на Обединетите нации за регистрацијата, во согласност со Член 102 од Повелбата на Обединетите нации, со целосни детали за сите

ратификации и акти на откажување регистрирани од него, во согласност со одредбите од претходните членови.

Член 18

Раководното тело на Меѓународната канцеларија за труд ќе оцени за времето кога ќе ѝ презентира на Генералната Конференција извештај за работењето на оваа Конвенција и ќе ја испита можноста за поставување на дневен ред на прашањето за нејзина целосна или делумна ревизија.

Член 19

1. Доколку Конференцијата усвои нова Конвенција ревидирајќи ја целосно или делумно оваа Конвенција, тогаш, ако новата Конвенција гласи поинаку:

(а) ратификацијата од членката за новата ревидирачка Конвенција ќе значи **ipso jure** моментално откажување на оваа Конвенција не задржувајќи и ги одредбите од член 15 погоре, доколку новата ревидирачка Конвенција стапила на сила.

(б) од датумот кога новата ревидирачка Конвенција стапила на сила, оваа Конвенција ќе биде отворена за ратификација од страна на членките.

2. Оваа Конвенција во секој случај ќе биде на сила во својата суштинска форма и содржина за оние членки кои ја имаат ратификувано, а ја немаат ратификувано ревидирачката Конвенција.

Член 20

Англиската и француската верзија на текстот на оваа Конвенција се подеднакво валидни.